

**IV.**

Land } *Kransko*  
 Dežela }  
 Bezirk } *Ljubljana*  
 Okraj }  
 Ortsgemeinde }  
 Občina }

Ortschaft } *u. Ternov*  
 Kraj }  
 Haus-Nr. } *79*  
 Hišna šte. }  
 Name des Hauseigenthümers } *Jenni Mateurec*  
 Ime hišnega lastnika }

**Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel**  
**zum Behufe der Volkszählung**

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

**Kazalo zbranih naznanilnic**  
**za popis ljudstva**

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

**Belehrung.**

- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einfammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Numern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:  
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergegangen ist.

Datum ..... Unterschrift .....

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

**Poduk.**

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropja.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sošijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne *5. Prasinj* ..... Podpis *Jenni Mateurec*

- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. — Staniščno število	N a m e desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte — I m e tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznanilnic	Anmerkung — Opomba
<i>1</i>	<i>Jenni Mateurec</i>	<i>1</i>	







Land .....

Ortsgemeinde .....

Ib.

Dežela *Kranjsko*

Občina *Timon*

Bezirk .....

Ortschaft .....

Okraj *Lubljana*

Kraj .....

Haus-Nr. ....

Wohnungs-Nr. ....

Hišna štev. *79*

Stanišna štev. *1*

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien oder Miethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Miethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditors, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v solah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami s e b e in s v o j e i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

### N a z n a n i l n i c a

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

ber 1869.

as alle Betheiligten unterstützen bemüht m obliegenden Ver-igen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnih osnov za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v pmar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjeno (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

### III.

## Zur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

*Materije Ljuzij Timon*, Sohn des *Luka Golan* und *Materije Janda* Kapitän

und der *Munir geborn Murina* zu *Timon* N<sup>o</sup> 65

am (Tag, Monat, Jahr) *3. Oktober 1858* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Timon* in *Ljubljana* am *30. September 1869*.

(Siegel.)



Unterschrift des Matriführers.

*Munir*

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung
			Pričujoč	Abwesend	
Poklie ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domovinstvo	Nepričujoč		Opomba
<p>angszweig, Gewerbe.</p> <p>genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie n Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in et; der Gegenstand des Gewerbes oder ung des Handelsbegriffes u. s. w. abzugswelche hat, so ist nur jener ein- anderwerb bildet.</p> <p>haben die Art namhaft zu machen, unterhalt bestehen, z. B. Rentensitzer,</p> <p>andere an der Wohnung theilnehmende n eine bestimmte eigene Beschäftigung stens-Oberhaupt in seiner Beschäftigung st dies ausdrücklich angeben; im ent- führung des Haushalts, der Schulbesuch stlich zu machen.</p> <p>unter 14 Jahren kann die Rubrik mit ulle werden. Sind sie jedoch bei einem 3. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim 7 dies angeben.</p>	<p>Arbeits- oder Dienstverhältnis.</p> <p>Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäfti- gung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist;</p> <p>ob sie z. B. Eigenthümer oder Päch- ter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirth- schaft beschäftigt ist;</p> <p>ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik,</p> <p>ob sie Meister, Geselle, Gehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist,</p> <p>ob sie im Dienste bei der Haushal- tung steht u. s. f.</p>	<p>Band</p> <p>Bezirk</p> <p>Ortschaft</p>	<p>Zeitweilig anwesend, z. B. als Gast, auf der Rückreise, im Falle der Aufenthalt die Dauer von 1 Monat nicht überschreitet.</p> <p>Dauernd anwesend, im Falle der Aufenthalt die Dauer von 1 Monat überschreitet.</p> <p>Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Weisenszeit 1 Monat nicht überschreitet.</p> <p>Dauernd abwesend, z. B. in Studien, als Pensionirter, auf Wanders- schaft, im Militär, im Falle die We- wesenheit länger als 1 Monat währt.</p>	<p>Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Jeli kdo pričujoč ali ne, to se izpisuje s tem, da se v primeru postavi številka 1.</p>	<p>Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.</p> <p>Wenn die Person zum activen Militä- re zum stehenden Heere, zur Kriegs- Marine, zur Heeres- oder Marine-Ver- waltung, zu den noch linienpflichtigen Heerführern, zu den Reserve- und Land- wehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patental- oder Reservations-Invaliden gehört.</p> <p>Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Band) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt.</p> <p>Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Band) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.</p>
<p>a, drug zasluzek, obrf.</p> <p>na tanko povedati, n. pr. kategorijo e v penziji i. t. d., koga služi; s čim se trgovina i. t. d.</p> <p>aj se vpise' samo tisti, ki ga poglavitno</p> <p>ika, naj povedo, od čega živé, n. pr. ovan ubozec i. t. d.</p> <p>tanišča deležne osebe čez 14 let imajo ospodarju pri njegovem zasluzku pravilno čno pristavi; sicer pa naj se v tem gospodini, da v solo hodi i. t. d.</p> <p>et starih osehah sme se ta predelek po- pri kakem zasluzku (n. pr. v fabriki, j se to čmeni.</p>	<p>Delavci ali služabniki.</p> <p>Ta naj se pove, če se oseba ome- njenega dela samostojno ali pa ka- kor pomočnik delavec deleži;</p> <p>ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnlno,</p> <p>če je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki,</p> <p>če je mojster, ksel, učence, nadni- čar i. t. d. pri obrtu,</p> <p>če je imetnik, računar, komisij i. t. d. v trgovini,</p> <p>če služi pri hiševanju i. t. d.</p>	<p>Dežela</p> <p>okraj</p> <p>kraj</p>	<p>Tu naj se s številko 1 v pri- mernem predelku pove, jeli oseba v občini popiso- vanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domo- vinstva).</p> <p>Časno pričujoč, n. pr. kakor gost, na pot, če ne ostane tu čez 1 mesec.</p> <p>Stanovitno pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec.</p> <p>Časno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, kakone ostane iz doma čez 1 mesec.</p> <p>Stanovitno nepričujoč, n. pr. če se sola, če kje služi, če potuje kakor rokodelce, če je vojak, ako ostane iz doma čez 1 mesec.</p>	<p>Časno pričujoč, n. pr. kakor gost, na pot, če ne ostane tu čez 1 mesec.</p> <p>Stanovitno pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec.</p> <p>Časno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, kakone ostane iz doma čez 1 mesec.</p> <p>Stanovitno nepričujoč, n. pr. če se sola, če kje služi, če potuje kakor rokodelce, če je vojak, ako ostane iz doma čez 1 mesec.</p>	<p>Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služén, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pore občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadoljič naj se tu pore kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p>
g	h	i	k	l	m

1	<i>Jenni Matheusky</i>	1831	<i>Katalak</i>	<i>Österr</i>	<i>Wentner</i>	<i>Kranjsko</i>	1	<i>Pričujoč</i>
2	<i>Maria Mojina</i>	1836	<i>Katalak</i>	<i>Österr</i>	<i>Wentner</i>	<i>Kranjsko</i>	1	<i>Pričujoč</i>
3								



III.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Materie Ludwig Kumpf Sohn des <sup>h. h.</sup> Leopold Maria Materie Junger  
und der Maria geb. Braun Müllner zu Pöchlarn N<sup>o</sup> 65 <sup>kapitän</sup>

am (Tag, Monat, Jahr) 3. Oktober 1858 geboren worden.

Ausgefertigt zu Pöchlarn in S. d. B. am 30. September 1858.

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

*Kumpf*  
*H. v.*



Land .....

Ortsgemeinde .....

Ib.

Dežela *Kranško*

Občina *Tirnov*

Bezirt .....

Ortschaft .....

Okraj *Lubljana*

Kraj .....

Haus-Nr. ....

Wohnungs-Nr. ....

Mišna štev. *79*

Staniščna štev. *1*

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei oder Pfleghauspartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Seeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Pfleghauspartei, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterpartei, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patentals- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

### Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinververwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilnehmenden die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

### Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v pemar pustí kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored. tekoče število oseb	Name u. z. Familienname (Zuname), Vornahme (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung	
								Pričujoč	Abwesend		
Poklic ali s čim se kdo peča						Rojstni kraj		Domo-vinstvo		Opomba	
	<i>Zur Doppelzählung: Gombel- und Bergpartei</i>										
1	<i>Jenni Mathensky</i>										
2	<i>Maria Mojina</i>										
3											



Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung  Poklic ali s čim se k d o p e č a		Geburtsort  Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung  Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavec ali služabnik		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Domevlastvo		Pričujoč		Nepričujoč		
											Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g		h	i	k		m		n		
4	Franz Matheus	1		1858	Katalische	Sammler	Scholar normaler		Zwainisch	Domač			1				
5	Jose Matheus	1		1861	Katalische				Zwainisch	Domač			4				
6	Elisabet Matheus		1	1866	Katalische				Zwainisch	Domač			1				
7	Johanna Matheus		1	1869	Katalische				Zwainisch	Domač			1				
8	Ana		1	1856	"		Kleberer für münch										
9	Summe Vseh skup		3	4					Summe Vseh skup		7		7				

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezi	Esel Oslji	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstellvieh Preščiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žehei	Stuten kobile	Wallachen skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žeheta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit. Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am 1. Jänner 1870.  
dne 1. januarja

Loni Malenke







